

以下のデータは、英辞郎 Ver. 158 で追加されたデータのうちの一部分です。これらのサンプルデータにおいては、漢字の読み仮名が削除されています。

コンピューター／インターネット

- allow renaming of files : ファイル名の変更を許可する
- break a loop : ループを [から] 抜ける
- argument to the function : 関数に渡す引数
- automatic fill-in : 自動補完入力
- case-sensitive comparison : [英文字の] 大文字と小文字を区別した比較
- case-independent comparison : [英文字の] 大文字と小文字を区別しない比較
- code-compatible with : 《be ~》 ~とコード互換性がある
- consume much resources the system : システムの多くのリソースを消費する
- coppypasta {名} : 〈俗〉コピーパスタ、コピペした文字列◆インターネット上のあちこちでコピー・アンド・ペースト(copy and paste)が繰り返されている文字列または文章。
- creepypasta {名} : 〈俗〉クリーピーパスタ、怪談コピペ、しゃれ怖[しゃれにならない程怖い話] ◆インターネット上に投稿され、コピー・アンド・ペースト(copy and paste)によって流布している怖い話や都市伝説◆【参考】coppypasta
- file corruption : ファイル破損
- in human-readable form : 人間が読める形式で
- in-context help : [操作の] 状況に応じたヘルプ
- insertion and removal of USB devices : USB デバイスの挿抜 [抜き差し]
- keyword-triggered advertising : 検索連動型広告◆ユーザーが検索エンジンで入力したキーワードに連動して表示される広告
- low-profile keyboard : 薄型キーボード
- partition a hard disk : ハードディスクをパーティションに分割する、ハードディスクにパーティションを作成する
- save a backup of : ~のバックアップをとる
- spam-blocking capability : スパムブロック機能◆迷惑メールの着信を阻止する機能

医学

- bubbly pattern : [X線写真における] 泡沫状陰影
- cardiac rhythm management : 心調律管理◆【略】CRM

- compressed breast thickness : 圧迫乳房厚◆マンモグラフィー検査で圧迫された乳房の厚さ◆【略】CBT
- deliver an electrical shock to the heart : 心臓に電気(的)ショックを与える
- develop metabolic syndrome : メタボリックシンドロームになる [を発症する]
- diagnose ~ non-invasively : ~を非侵襲的に診断する
- dyskinesia {名} : 異常運動
- fetal ultrasonographic examination : 胎児超音波検査
- fluoroscopic X-ray image : X線透視画像
- follow-up time : フォローアップ [追跡・(経過)観察] 期間
- gonad protector : [放射線防護用の] 生殖腺防護具
- hemophagia {名} : 血球貪食(現象)
- horizontal section through the abdomen : 腹部水平断面
- horizontal section through the brain : 脳水平断面
- hypothalamic-pituitary-adrenal axis suppression : 視床下部・下垂体・副腎軸の抑制
- impalpable breast cancer : 触知できない乳がん
- involution of the mammary gland : 乳腺の退縮
- lithodiolysis {名} : 結石破碎(術)
- maggot debridement therapy : うじ虫療法◆【略】MDT
- pachydermia {名} : 《病理》強皮症
- pincer nail : 巻き爪◆【参考】ingrown nail
- plain chest radiograph : 胸部単純X線写真
- possession syndrome : 憑依症候群
- pump enough blood through the body : [心臓が] 全身 [体中] に十分な血液を送り出す
- receive a single injection of ~ into : [注射によって] …に [への] ~の単回投与を受ける
- sclera flap : 《解剖》[眼球の] 強膜弁
- shatter a kidney stone : [1個の] 腎臓結石を粉碎する
- shatter kidney stones : [複数の] 腎臓結石を粉碎する
- thread a catheter through : [血管など] からカテーテルを通す
- visualize ~ non-invasively : ~を非侵襲的に可視化 [視覚化] する

その他

- anonymous bomb threat : 爆弾を仕掛けた [仕掛ける] という匿名の脅迫、匿名の爆破予告
- backyard mechanic : バックヤード・メカニック◆自宅の敷地内で自らの車の修理をする人◆【直訳】裏庭の整備士

- big-time college : 〈話〉一流大学◆【参考】small-time college
- black swan event : ブラックスワン・イベント◆めったに起こらないことだが、実際に起こると壊滅的被害をもたらす出来事
- childproof one's home : 家を子どもにとって安全にする◆危険物に触れないようにするなど。
- Christian country {形} : クリスマン・カントリー (ミュージック) の◆【参考】Christian country music
- Christian country {名} : キリスト教国◆【類】Christian state
- Christian country music : クリスマン・カントリー・ミュージック◆カントリーミュージックの一種。キリスト教的メッセージなどを含むもの。
- cram too much into {1} : [狭い場所・小さな容器など] にたくさんの物を詰め込み過ぎる
- cram too much into {2} : [スケジュール] にたくさんのことを詰め込み過ぎる
- cram too much into one page : 1 ページにたくさんの情報を詰め込み過ぎる
- damageability {名} : 壊れやすさ、易損傷性
- deficit-ridden {形} : [企業・財政などが] 負債を抱える、赤字の
- dehydrefreezing {名} : 乾燥冷凍法
- deplumation {名} : [名誉・財産などの] 剥奪◆【動】deplume
- depolarizing {名} : 《電気》消極、脱分極◆【動】depolarize
- diaphototropism {名} : 《植物》横光性
- difficult-to-machine materials : 難削材◆機械加工することが難しい材料
- dilettantism {名} : ディレッタニズム◆芸術や学問を(仕事としてではなく)趣味として愛好すること
- disinfectant {名} : 消毒薬 [剤]
- disproved conjecture : 《数学》否定された予想◆ある人が「恐らくこうだろう」と主張した命題のうち、後の数学者が「それは間違い」と証明したもの。
- distance-based fares ; mileage-based fares : [タクシーなどの] 走行距離に応じた運賃、距離制運賃◆【参考】time-based fares
- distrainer {名} : [財産などの] 差し押さえ人◆【動】distrain
- disunited {形} : [同じ組織・集団・地域などに属する人たちが意見が合わずに] 分裂した
- drawing made to scale : 縮尺図面◆一定の縮尺で描かれた図面
- dumpster fire {1} : 〈米〉ダンプスター火災◆路上に置かれた大型のごみ収集箱に起こる火事または火災
- dumpster fire {2} : 〈米俗〉[收拾不可能な] 大惨事、大混乱状態◆【類】disaster
- earth's ills : 地球の病気◆環境問題など
- error-riddled {形-1} : [文書などが] 間違いだらけの
- error-riddled {形-2} : [スポーツ選手のプレーが] ミスだらけの
- familiar stranger : 《心理学》見慣れた他人◆その人の顔は知っているが、挨拶も会話もしたことのない他人

- fill patterns : 塗りつぶしパターン◆囲まれた領域に対する斜線・網掛けなど
- flights within USA : 米国内便◆米国内の航空便
- floor-mounted {形} : 床設置型の
- get motivated to study : 学習意欲が湧く [高まる]、勉強の [する] モチベーションが上がる、勉強する気になる
- given these factors : これらの要因を考慮すると◆文頭で用いられた場合の訳例
- government-authorized {形} : 政府認定の
- graft-riddled {形} : 〈主に米話〉 [組織などが] 汚職だらけの、汚職にまみれた
- heeling {名} : [船の] 横傾斜
- home-delivery customers : 宅配顧客◆宅配サービスを受ける顧客
- inflatable toys : インフレーターブル玩具◆空気でふくらませて使う玩具
- inheritability {名} : 相続可能性◆【形】 inheritable
- intermediary {名} : 仲介者、調停者◆【動】 intermediate
- isotopy {名} : 《化学》同位元素性
- kill zone : キル [殺人] ゾーン◆戦場などにおいて、多くの死者が出る (と予想される) 地帯。敵を仕留めるための準備がしてある場所。
- localized products : ローカライズ製品◆現地で使えるように作られた製品
- low-buck {形} : 〈米話〉 低価格の
- matter-of-fact action : [感情を交えない] 事務的な [淡々とした] 行動
- mean distance from the sun to : 太陽から～までの平均距離◆惑星などについて◆通例、the ~
- media-loathing {形} : [人が] マスコミ嫌いの
- media-loathing politician : マスコミ嫌いの政治家
- mitogenicity {名} : 《生物》分裂促進性◆【参考】 mitogen
- mobility-impaired {形} : 体の不自由な
- modularly {副} : モジュール式に◆【形】 modular
- monophagy {名} : 《生物》単食性◆【形】 monophagous
- multivalence {名} : 《化学》多原子価◆【形】 multivalent
- near-photographic {形} : [印刷品質などが] 写真に近い [迫る]
- non-washables {名} : 洗濯できないもの
- not have any cards to play : [不利な状況・発生している問題などに関して] 何の切り札 [対抗策] も持たない、[主語には] 打つ手が [何の切り札も] ない
- novel-turned-movie {名} : 小説が原作の映画、小説を元にした映画、小説から作られた映画
- nth digit of pi : 《the ~》《数学》円周率の n 桁目
- off-grid living : オフグリッド生活◆自家発電などによって、電力会社の送電網 (grid) に依存しない生活
- one of one's more difficult subjects : [学生などの] 苦手科目の一つ

- orthotropism {名} : 《植物》正常屈性
- outcome-oriented {形} : 結果重視の、成果主義の
- outworldish {形} : 別世界的な、他惑星の
- overtourism {名} : オーバーツーリズム、観光公害◆ある地域を訪れる観光客が多過ぎるために、その地域の環境に悪影響を及ぼすこと。
- pararthria {名} : 構音障害
- parenthesized {形} : 《編集》括弧で囲まれた
- post-fee {形} : 手数料差し引き後の
- pre-fee {形} : 手数料差し引き前の
- pretend to be out : 外出して [外に出て] いるふりをする、居留守を使う
- Pull-Ups {商標} : プルアップ (ス) ◆使い捨てトレーニングパンツ (パンツタイプのおむつ)。米国の企業 Kimberly-Clark のブランド。◆【URL】
<https://www.pull-ups.com/>
- relubrication {名} : [グリースなどによる] 再潤滑
- return to haunt {1} : [恨みを持つ死者などが] (人) に取りつくために (幽霊になって) 戻ってくる、霊となって (人) に取りつく、化けて出て (人) を悩ませる
- return to haunt {2} : 〈比喩的〉(人) にとって後悔 [トラブル] の原因となる、~にとって禍根を残す [思わしくない結果を招く] ◆過去の選択などが、後になって (繰り返し) 問題を引き起こすこと。
- rough driver : [車などについて] 乱暴な [荒っぽい] 運転手、運転が乱暴な [荒(っぽ)い] 人
- run trouble-free {1} : [車両が] 故障せずに走る
- run trouble-free {2} : [機器が] 故障せずに稼働する
- scuff-resistant {形} : [物の表面が] 擦り傷のつきにくい、耐擦傷性の
- self-neglecting {形} : セルフネグレクトの、自分自身を放任する◆生きていく上で必要なことをしないこと。例えば、食事を取らない、病気になっても治療を受けない、ごみを捨てずにため込むなど。
- space fortress : [SFなどに登場する] 宇宙要塞
- spontaneousness {名} : [行為などの (強制によらない)] 自発性◆【形】spontaneous
- stainless steel whistling kettle : ステンレス製笛吹きケトル◆湯が湧くと、笛を吹くような音で知らせてくれるやかん
- stay up all night cramming for : [試験など] のために寝ないで一夜漬け [徹夜で詰め込み勉強] をする
- strike-out line ; strike-through line : 《編集》取り消し線◆文字列の中央を横切る線
- suck at sports : 〈俗〉運動音痴でスポーツが苦手である、スポーツがまるで [からきし] 駄目である
- survival of the luckiest : 運者生存◆運の良い人が生き残るという考え方
- swap a shift : シフトを入れ替える◆シフト制の職場において、個人的なスケジュールの都合などにより、二人の従業員が「自分が働く時間帯」を臨時に

交換すること。

■take an instagrammable photo : インスタ映えする写真を撮る◆【参考】instagrammable ; Instagram

■techlash {名} : テクラッシュ◆巨大なテクノロジー企業(technology company)の活動に反発(backlash)すること

■technical draw : 《ボクシング》テクニカル・ドロー◆試合が継続できない場合などにおける、判定による引き分け。◆technical drawing (製図)とは無関係。

■termite-resistant {形} : [木材などが] シロアリが付きにくい、[環境などが] シロアリが発生しにくい

■thick German accent : 強いドイツ語訛り◆ドイツ系の人のお話す英語などについて

■time-based fares : [タクシーなどの] 乗車時間に応じた運賃、時間制運賃◆【参考】distance-based fares

■time-effective {形} : 時間効率の良い

■tone down one's language : [乱暴な表現を避けて] 語調を和らげる、穏やかな言葉を使う

■uncontrollable circumstances : やむを得ない事情◆【参考】unforeseen circumstances

■unfit to lead the country : 《be ~》国のリーダーとして不適格である [の任務を果たせない]、国のトップに立つ器ではない

■unusual weather events : 異常気象現象◆豪雨、洪水、干ばつ、ハリケーン、寒波、熱波など

■upscale-looking {形} : 高級感のある

■winged scavengers : 腐食性鳥類◆ハゲワシ、コンドルなど

■yet-to-be-completed {形-1} : [建物などが] まだ完成していない、未完成の

■yet-to-be-completed {形-2} : [研究・プロジェクトなどが] まだ完了していない、未完成の

■young-at-heart {形} : [人が] 気の若い

略語

■ACI : =autologous chondrocyte implantation●自家 [自己] 軟骨細胞移植

■AEBS : =advanced emergency braking system●衝突被害軽減ブレーキシステム

■AEBS : =autonomous emergency braking system●自動緊急ブレーキシステム

■AFS : =adaptive front-lighting system●《車》アダプティブ・フロントライティング・システム、配光可変型前照灯システム

- ALC : =absolute lymphocyte count●リンパ球絶対数、絶対リンパ球数
- BWPI : =Brooks World Poverty Institute●ブルックス世界貧困研究所◆マンチェスター大学所属
- CBT : =compressed breast thickness●圧迫乳房厚◆マンモグラフィー検査で圧迫された乳房の厚さ
- CC : =closing coil●閉路コイル
- CEC : =clinical events committee●臨床事象委員会
- CER : =constant exchange rate●恒常 [一定の] 為替レート
- CIP : =congenital insensitivity to pain●《病理》先天性無痛覚症
- CRM : =cardiac rhythm management●心調律管理
- DBPCFC : =double-blind placebo-controlled challenge●二重盲検プラセボ対照食物負荷試験
- DDFS : =distant disease-free survival●遠隔無病生存率 [期間]
- DFT : =design for testability●《電子工学》テスト容易化設計
- DINK family : =double-income-no-kids family●子どものいない共働き夫婦の家庭
- DIT : =diet-induced thermogenesis●食事による熱産生
- DSGE model : =dynamic stochastic general equilibrium model●動学的確率的一般均衡モデル
- EMS : =electronics manufacturing services●電子機器受託製造サービス
- FCP : =familial colonic polyposis●《病理》家族性結腸ポリポシス
- FS : =field switch●界磁スイッチ
- HARPS : =high-accuracy radial velocity planet searcher●高精度視線速度系外惑星探査装置
- HBOC : =hereditary breast and ovarian cancer syndrome●《病理》遺伝性乳がん・卵巣がん症候群
- HLH : =hemophagocytic lymphohistiocytosis●《病理》血球貪食性リンパ組織症
- IAV : =industrial added value●産業付加価値
- ISDS clause : =investor-state dispute settlement clause●投資家国家紛争解決条項
- ISFSI : =independent spent-fuel storage installation●独立型使用済み燃料貯蔵施設
- ITO : =information technology outsourcing●IT [情報技術] アウトソーシング [の外部委託]
- KR : =keep relay●キープ継電器
- LMICs : =low-middle-income countries●低中所得国
- LMP : =land management plan●土地管理計画
- LOEE : =loss-of-energy expectation●不足電力量の期待値
- LOLE : =loss-of-load expectation●停電時間期待値
- LOLH : =loss-of-load hours●電力不足時間
- LOLP : =loss of load probability●電力不足確率

- MAPCs : =multipotent adult progenitor cells●成体多能性幹細胞
- MBB : =magnetic blow-out circuit breaker●磁気遮断器
- MDA : =maximum demand ammeter●最大需要電流計
- MDT : =maggot debridement therapy●うじ虫療法
- MSA : =marine surveillance aircraft●海洋監視（航空）機
- NEP : =network equipment provider●ネットワーク機器プロバイダー
- OD : =orthostatic disorder [disturbance, dysregulation]●《病理》起立性調節障害
- OD : =orthostatic lightheadedness●起立性目まい
- OIL : =operational intervention level●〔原子力災害発生時の〕運用上の介入レベル
- OJEU : =Official Journal of the European Union●EU [欧州連合] 官報
- OLT : =optical line terminal●光加入者線端局装置
- ONU : =optical network unit●光回線終端装置
- OPC : =operation process chart●作業工程図
- OV : =orthostatic vertigo●起立性目まい
- PAZ : =precautionary action zone●〔原子力災害発生時の〕予防的防護措置を準備する区域
- PCT : =potential current transformer●計器用変圧変流器
- POR : =position relay●位置継電器
- PPS : =precise positioning service●高精度位置情報サービス
- PRE : =public real estate●公的 [公共] 不動産
- PTSMA : =percutaneous transluminal septal myocardial ablation●《外科》経皮的な中隔心筋焼灼術
- RFIC : =radio frequency integrated circuit●無線周波数集積回路
- RMP : =resource management plan●資源管理計画
- ROA : =low return on assets●低い資産利益率
- RTLs : =real-time location system●リアルタイム測位システム
- SBDD method : =structure-based drug design method●〔タンパク質の〕構造に基づく医薬品設計法
- SCD : =subjective cognitive decline●主観的認知機能低下
- SOR : =out-of-step relay●脱調継電器
- SP-Gap : =specialty polymer aluminum electrolytic capacitor●機能性高分子アルミ（ニウム）電解コンデンサ
- SPS : =standard positioning service●標準位置情報サービス
- TDR : =time delay relay●時延継電器
- UMICs : =upper-middle-income countries●高中所得国
- UPZ : =urgent protective action planning zone●〔原子力災害発生時の〕緊急時防護措置を準備する区域
- VMS : =vessel monitoring system●船舶監視システム
- VS : =voltmeter change-over switch●電圧計切り替えスイッチ
- WETT : =whole-effluent toxicity test [testing]●全排水毒性試験

■WSP : =wireless service provider ●無線 [ワイヤレス] サービスプロバイダー

例文集「例辞郎」

■(There's) always next time. : また [いつだって] 次があるさ。◆【場面】今回は不成功でも、何度でも再挑戦できる。慰め・励まし。

■Good luck with that. : うまくいくといいね。／まあ、せいぜい頑張ってくれ。◆しばしば「まず無理だろう」という趣旨の皮肉。

■I like to think so. : 自分としては、そう思いたいです。／自分ではそのつもりですが…。◆【場面】「客観的にそうだ」と断言するわけではないが、個人的にはそう思いたい。例えば「あなたは何々について詳しいの？」と聞かれた場合の、謙虚な答え。

■Why are you even asking this question? : そもそも何でこんな質問をするのですか？／聞く [わざわざ尋ねる] までもないでしょう？

■You have (only) one chance. : チャンスは一度きりですよ。